**LA SANTA EUCARISTÍA**

## **SOBRE LA SANTA EUCARISTÍA**

La Sagrada Comunión es normalmente el servicio principal del culto cristiano en el Día del Señor y en otras Fiestas y Días Santos señalados. Se proporcionan dos formas de la liturgia, comúnmente llamada la Cena del Señor o la Sagrada Eucaristía.

El Texto Anglicano Estándar es esencialmente el del servicio de la Sagrada Comunión del Libro de Oración Común de 1662 y los libros sucesores hasta 1928, 1929 y 1962. El Texto Estándar Anglicano se presenta en inglés contemporáneo —y aquí en español— y en el orden de la Sagrada Comunión que ha sido común, desde finales del siglo XX, entre socios ecuménicos y anglicanos en todo el mundo. El Texto Estándar Anglicano puede ajustarse a su contenido y orden originales, como en los libros de 1662 o posteriores; las instrucciones adicionales brindan una guía clara sobre cómo lograr esto. Del mismo modo, se dan instrucciones de cómo se puede abreviar el Texto Estándar Anglicano cuando sea apropiado para la misión y el ministerio local.

El Texto Antiguo Renovado se extrae de las liturgias de la Iglesia Primitiva, refleja la influencia del consenso ecuménico del siglo XX e incluye elementos de la piedad anglicana histórica.

Una colección completa de Instrucciones Adicionales sobre la Sagrada Comunión se encuentra después del Texto Antiguo Renovado.

### **EL ORDEN PARA LA ADMINISTRACIÓN DE LA**

**LA CENA DEL SEÑOR**

***o***

# **SANTA COMUNIÓN**

### **COMUNMENTE LLAMADA**

**LA SANTA EUCARISTÍA**

***Texto estándar anglicano***

***Se puede cantar un Himno, Salmo o Antífona***

### **LA ACLAMACIÓN**

***La gente de pie, el celebrante dice esto o un saludo de temporada (páginas 145-146)***

Bendito sea Dios: Padre, Hijo y Espíritu Santo.

#### *Pueblo* Y bendito sea su reino, ahora y por siempre. Amén.

***En el tiempo de Cuaresma***

***Celebrante***Bendice al Señor que perdona todos nuestros pecados.

***Pueblo*****Su misericordia permanece para siempre.**

***Desde el día de Resurrección hasta la Víspera de Pentecostés***

***Celebrante***¡Aleluya! ¡Cristo ha resucitado!

#### *Personas* ¡Ciertamente ha resucitado el Señor! ¡Aleluya!

**LA COLECTA POR PUREZA**

***El Celebrante reza (y la gente puede ser invitada a unirse)***

Dios todopoderoso, para quien todos los corazones están manifiestos, todos los deseos conocidos, y ningún secreto encubierto: limpia los pensamientos de nuestros corazones por la inspiración de tu Santo Espíritu para que te podamos amar perfectamente, y dignamente enaltecer tu Santo Nombre, por Cristo nuestro Señor. **Amén**.

### **EL RESUMEN DE LA LEY** t

***Luego sigue el Resumen de la ley o El Decálogo (página 100).***

### Oigan lo que dice Jesucristo nuestro Señor: “Amarás al Señor tu Dios con todo tu corazón, y con toda tu alma y con toda tu mente. Este es el primer y mayor mandamiento. Y el segundo es semejante a este: amarás a tu prójimo como a ti mismo. De estos dos mandamientos dependen toda la Ley y los Profetas”. *Mateo 22:37-40*

### **EL KYRIE**

### ***El celebrante y el pueblo rezan***

Señor, ten piedad de nosotros. Señor, ten piedad. Kyrie Eleison. **Cristo, ten piedad de nosotros. *o*****Cristo, ten piedad** *o* **Christe eleison***.* Señor, ten piedad de nosotros. Señor, ten piedad. Kyrie Eleison.

***o esto***

**EL TRISAGIO**

Santo Dios,

Santo poderoso,

Santo inmortal,

Ten piedad de nosotros.

**LA GLORIA EN LAS ALTURAS**

***Se puede cantar o decir la Gloria o algún otro cántico de alabanza, todos de pie. Es apropiado omitir el canto de alabanza durante los tiempos de penitencia y los días señalados para el ayuno.***

#### Gloria a Dios en el cielo,

**y paz en la tierra a quienes ama el Señor.**

**Por tu inmensa gloria te alabamos**

**te bendecimos, te adoramos,**

**te glorificamos, te damos gracias;**

**Señor Dios, Rey celestial,**

**Dios Padre Todopoderoso.**

**Señor, Hijo único Jesucristo, Señor Dios, Cordero de Dios,**

**Hijo del Padre: Tú que quitas el pecado del mundo, ten piedad de nosotros; Tú que quitas el pecado del mundo, atiende a nuestra suplica;**

**Tú que estás sentado a la derecha del Padre,**

**ten piedad de nosotros.**

**Porque solo tú eres Santo, solo tu Señor,** **solo tú Altísimo, Jesucristo,** **con el Espíritu Santo,**

**en la gloria de Dios Padre. Amén.**

**LA COLECTA DEL DIA**

***El Celebrante le dice al Pueblo***

El Señor esté con ustedes.

***Pueblo*****Y con tu espíritu.**

***Oficiante*** Oremos. ***El Celebrante reza la Colecta.***

***Pueblo*****Amén.**

### **LAS LECTURAS**

***Se leen una o más lecturas, según lo designado, y el lector dice primero***

Lectura de .

***Se puede agregar una cita con el capítulo y el versículo. Después de cada lectura, el lector puede decir***

Palabra del Señor.

***Pueblo*****Demos****gracias a Dios.**

***O el lector puede decir***Aquí termina la lectura.

***Puede seguir un momento de silencio****.*

***Un salmo, himno o canto de alabanza apropiado puede seguir a cada lectura.***

***Todos de pie, el diácono o sacerdote lee el evangelio, primero diciendo***

El Santo Evangelio de nuestro Señor Jesucristo según .

***Pueblo***¡**Gloria a ti, Cristo Señor!**

***Después del Evangelio, el lector dice***

El Evangelio del Señor.

***Pueblo*****Te alabamos, Cristo Señor.**

### **EL SERMÓN**

**EL CREDO NICENO**

***Los domingos, otros días festivos importantes y otras horas señaladas, todos se ponen de pie para recitar el Credo de Nicea, diciendo el Celebrante primero:***

Confesemos nuestra fe en las palabras del Credo Niceno:

***Celebrante y gente***

**Creemos en Dios,**

**Padre todopoderoso,**

**creador del cielo y tierra,**

**de todo lo visible e invisible.**

**Creemos en un solo Señor Jesucristo,**

**Hijo único de Dios,**

**nacido del Padre antes de todos los siglos:**

**Dios de Dios, luz de luz, Dios verdadero de**

**Dios verdadero, engendrado, no creado,**

**de la misma naturaleza que el Padre**

**por quien todo fue hecho;**

**que por nosotros y por nuestra salvación**

**bajo del cielo: por obra del Espíritu Santo se**

**encarnó de María, la Virgen, y se hizo hombre.**

**Por nuestra causa fue crucificado en tiempo**

**de Poncio Pilato: padeció y fue sepultado.**

**Resucitó al tercer día según las escrituras;**

**subió al cielo, y está sentado a la derecha del Padre.**

**De nuevo vendrá con gloria para juzgar a vivos y muertos,**

**y su reino no tendrá fin.**

**Creemos en el Espíritu Santo, Señor y dador de vida,**

**que procede del Padre y del Hijo;**

**que con el Padre y el Hijo recibe una misma**

**adoración y gloria, y que habló por los profetas.**

**Creemos en la Iglesia que es una, Santa, católica y**

**apostólica. Reconocemos un solo Bautismo**

**para el perdón de los pecados.**

**Esperamos la resurrección de los muertos**

**y la vida del mundo futuro. Amén.**

**.**

**† La frase “y el Hijo” (latín filioque) no está en el texto griego original. Véase la resolución del Colegio Episcopal sobre el filioque en Fundamentos Documentales (pág. 768).**

### **ORACIONES DE LOS FIELES**

***El Diácono u otra persona designada dice estas oraciones, o las Oraciones de la gente en el Texto Antiguo Renovado****.*

**Oremos por la Iglesia y por el mundo.**

Dios todopoderoso y eterno, tu santa Palabra nos enseña a ofrecer oraciones y súplicas y a dar gracias por todas las personas. Humildemente te pedimos que recibas nuestras oraciones con misericordia. Inspira continuamente a la Iglesia universal con el espíritu de verdad, unidad y concordia; y haz que todos los que confiesen tu santo Nombre estén de acuerdo en la verdad de tu santa Palabra y vivan en unidad y piadoso amor.

***Silencio***

***Lector***Señor, en tu misericordia:

***Pueblo*** **Atiende nuestra súplica.**

Te imploramos que conduzcas a las naciones del mundo por el camino de la justicia; y que asimismo guíes y dirijas a sus líderes, especialmente N, nuestro Presidente / Soberano / Primer Ministro, para que tu pueblo pueda disfrutar de las bendiciones de la libertad y la paz. Concede que nuestros líderes administren justicia imparcialmente, defiendan la integridad y la verdad, refrenen la maldad y el vicio, y protejan la verdadera religión y virtud.

***Silencio***

***Lector***Señor, en tu misericordia:

***Pueblo*** **Atiende nuestra súplica.**

Da gracia Padre celestial, a todos los Obispos, Sacerdotes y Diáconos, y especialmente a tus siervos N., nuestro Arzobispo / N. Obispo / Sacerdote / Diácono, etc., para que, por sus vidas y enseñanzas, proclamen tu verdadera y vivificante Palabra, administrando justa y debidamente tus santos sacramentos. Y a todo tu pueblo da tu gracia celestial, especialmente a esta Congregación, para que con corazones reverentes y obedientes podamos escuchar y recibir tu santa Palabra, y servirte en santidad y justicia todos los días de nuestra vida.

***Silencio***

***Lector***Señor, en tu misericordia:

***Pueblo* Atiende nuestra súplica.**

Te pedimos que hagas prosperar a todos los que proclaman el Evangelio de tu reino en todo el mundo, y que nos des fortaleza a fin de que cumplamos tu gran comisión de hacer discípulos a todas las naciones, bautizándolos y enseñándoles a obedecer todo lo que tú has mandado.

***Silencio***

***Lector***Señor, en tu misericordia:

***Pueblo*****Atiende nuestra súplica.**

Te pedimos en tu bondad, oh Señor, que consueles y sostengas a todos los que en esta vida transitoria se encuentran en problemas, aflicciones, necesidades, enfermedades o cualquier otra adversidad [especialmente ].

***Silencio***

***Lector***Señor, en tu misericordia:

***Pueblo*** **Atiende nuestra súplica.**

Recordamos ante de ti a todos tus siervos que han partido de esta vida en tu fe y temor, [especialmente ,] para que se cumpla tu voluntad en ellos; y te pedimos que nos des la gracia de seguir los buenos ejemplos de [N., y] todos tus santos, para que podamos compartir con ellos en tu reino celestial.

***Silencio***

***Lector***Señor, en tu misericordia:

***Pueblo*****Atiende nuestra súplica.**

***Se pueden agregar oraciones adicionales.***

***El Celebrante concluye con esta u otra Colecta apropiada.***

Padre Celestial, concédenos estas oraciones nuestras por amor a Jesucristo, nuestro único Mediador y Abogado, que vive y reina contigo en la unidad del Espíritu Santo, un solo Dios, ahora y por siempre. Amén.

***El Celebrante puede entonces decir la Exhortación****.*

### **CONFESIÓN Y ABSOLUCIÓN DE**

### **LOS PECADOS**

***El diácono u otra persona designada dice lo siguiente:***

Todas las personas que se arrepienten verdadera y sinceramente de sus pecados, y buscan vivir en amor y caridad con su prójimo, y tienen la intención de llevar una nueva vida, siguiendo los mandamientos de Dios y caminando en sus santos caminos: acérquense con fe y hagan su humilde confesión a Dios Todopoderoso.

***o***

Confesemos humildemente nuestros pecados a Dios Todopoderoso.

***Silencio***

***El diácono y el pueblo se arrodillan como puedan y rezan.***

#### Dios Todopoderoso, Padre de nuestro Señor Jesucristo, Creador y juez de todos nosotros:

**Reconocemos y lamentamos nuestros muchos pecados y ofensas, que hemos cometido de pensamiento, palabra y obra**

**contra tu divina majestad,**

**provocando muy justamente tu razonable ira contra nosotros.**

**Sentimos profundamente nuestras transgresiones; la carga de ellas es más de lo que podemos soportar.**

**Ten misericordia de nosotros,**

**Ten misericordia de nosotros, Padre misericordioso; por amor de tu Hijo, nuestro Señor Jesucristo, perdónanos todo lo pasado;**

**y concédenos que podamos servirte y agradarte cada vez más en una vida nueva,**

**para el honor y la gloria de tu Nombre;**

**Por Jesucristo nuestro Señor. Amén.**

***El obispo o sacerdote se pone de pie y dice:***

Dios Todopoderoso, nuestro Padre celestial, que en tu gran misericordia has prometido el perdón de los pecados a todos aquellos que se arrepientan sinceramente y con verdadera fe se vuelvan a ti: Tenga misericordia de ti, te perdone y te libere de todos tus pecados, te confirme y te fortalezca en toda su bondad y te lleve a la vida eterna; Por Jesucristo nuestro Señor. **Amén**.

### PALABRAS RECONFORTANTES

***El Celebrante puede entonces decir una o más de las siguientes oraciones, diciendo primero:***

Escuchen la Palabra de Dios todos los que verdaderamente

se vuelven a él.

“Vengan a mí todos ustedes que están cansados y agobiados, y yo les daré descanso”. Mateo 11:28

Porque tanto amó Dios al mundo que dio a su Hijo unigénito, para que todo el que cree en él no se pierda, sino que tenga vida eterna. Juan 3:16

Este mensaje es digno de crédito y merece ser aceptado por todos:

que Cristo Jesús vino al mundo a salvar a los pecadores, de los

cuales yo soy el primero. 1 Timoteo 1:15

Mis queridos hijos, les escribo estas cosas para que no pequen. Pero, si alguno peca, tenemos ante el Padre a un intercesor, a Jesucristo, el Justo. Él es el sacrificio por el perdón de nuestros pecados, y no solo por los nuestros, sino por los de todo el mundo 1 Juan 2:1-2

### **LA PAZ**

***Celebrante***La paz del Señor esté siempre con ustedes.

***Pueblo*****Y con tu espíritu.**

***Entonces los Ministros y el Pueblo podrán saludarse en el Nombre del Señor.***

### **EL OFERTORIO**

***El Celebrante puede comenzar el Ofertorio con uno de los versículos proporcionados en las Escrituras.***

***Durante el Ofertorio se puede cantar un himno, salmo o canto. El Diácono o Sacerdote prepara la Santa Mesa para la celebración. Representantes de la Congregación pueden llevar las ofrendas de pan y vino del pueblo, y dinero u otros obsequios, al diácono o al sacerdote.***

***El Pueblo se pone de pie mientras se presentan las ofrendas.***

***Se puede decir lo siguiente:***

***Celebrante*** Tuyos son, Señor, la grandeza y el poder, la gloria, la victoria y la majestad. Tuyo es todo cuanto hay en el cielo y en la tierra. Tuyo también es el reino, y tú estás por encima de todo.

***Pueblo*****Y de lo tuyo, nosotros te hemos dado.**

1 Crónicas 29:11, 14

### **SURSUM CORDA**

***El Pueblo permanece de pie. El Celebrante frente a ellos canta o dice:***

El Señor esté con ustedes.

***Pueblo*** **Y con tu espíritu.**

***Celebrante***Levantemos el corazón.

***Pueblo*****Lo tenemos levantado ante el Señor.**

***Celebrante*** Demos gracias al Señor nuestro Dios.

#### *Pueblo* Es justo darle gracias y alabanza.

***El Celebrante continúa:***

Realmente es digno, justo, y nuestro deber que, en todo tiempo y lugar, te demos gracias, oh Señor Todopoderoso, Creador del cielo y de la tierra.

***Aquí normalmente se canta o se dice el Prefacio indicado (páginas 152-158).***

Por lo tanto, nosotros te alabamos, uniendo nuestras voces a los Ángeles y Arcángeles y a toda la compañía del cielo, que cantan por siempre este himno para proclamar la gloria de tu Nombre:

### **EL SANCTUS**

### ***Celebrante y Pueblo***

#### Santo, Santo, Santo es el Señor, Dios del universo, llenos están el cielo y la tierra de tu gloria.

**Hosanna en el cielo.**

**Bendito el que viene en el Nombre del Señor.**

**Hosanna en el cielo.**

**LA ORACIÓN DE CONSAGRACIÓN**

***El pueblo se arrodilla o se pone de pie. El Celebrante continúa***

Toda alabanza y gloria es tuya, oh Dios nuestro Padre celestial, porque en tu tierna misericordia, diste a tu único Hijo Jesucristo para que sufriera la muerte en la Cruz por nuestra redención. El hizo de este modo su única oblación de sí mismo ofrecida una vez, un sacrificio, oblación y satisfacción completos, perfectos y suficientes, por los pecados del mundo entero; e instituyó, y en su Santo Evangelio nos ordenó continuar, un recuerdo perpetuo de su preciosa muerte y sacrificio, hasta su regreso.

Y ahora, Oh Padre misericordioso, en tu gran bondad, te pedimos que bendigas y santifiques, con tu Palabra y con tu Espíritu Santo, estos dones de pan y vino, para que nosotros, recibiéndolos según la santa institución de tu Hijo, nuestro Salvador Jesucristo, y en memoria de su pasión y muerte, podamos ser partícipes de su más bendito Cuerpo y Sangre. †

***En las siguientes palabras sobre el pan, el Celebrante debe sostenerlo o poner una mano sobre él, y aquí \* puede partir el pan; y en las palabras sobre el***

***cáliz, sostenerlo o colocar una mano sobre el cáliz y sobre cualquier otro recipiente que contenga el vino a ser consagrado.***

Porque, la misma noche en que fue traicionado, nuestro Señor

Jesucristo tomó pan; y habiendo dado gracias, lo partió +y se lo

dio a sus discípulos, diciendo: “Tomen, y coman; Este es mi

Cuerpo, que será entregado por ustedes: Hagan esto en

memoria mía”.

Asimismo, después de la cena, Jesús tomó el cáliz, y habiendo dado gracias, se lo dio a ellos, diciendo: “Beban todos de él; porque esta es mi Sangre de la Nueva Alianza, que será derramada por ustedes y por muchos para perdón de los pecados: Siempre que lo beban, háganlo en memoria mía”. **‡**

**† Este párrafo no aparece en el Libro de Oración Común de 1662, pero el consenso ecuménico espera su uso.**

**‡ En la Orden de 1662, la Distribución de la Comunión ocurre aquí. Luego se dice el Padre Nuestro. El resto de la Oración de Consagración sigue al Padrenuestro como una Oración Post** Comunión alternativa.

Por lo tanto, Oh Señor y Padre celestial, según la institución de tu amado Hijo nuestro Salvador Jesucristo, nosotros tus humildes servidores, celebramos y hacemos aquí ante tu divina Majestad, con estos santos dones, el memorial que tu Hijo nos mandó hacer; recordando su bendita pasión y preciosa muerte, su poderosa resurrección y gloriosa ascensión, y su promesa de volver.

Y deseamos sinceramente que tu bondad paternal acepte misericordiosamente este, nuestro sacrificio de alabanza y acción de gracias; pidiéndote que nos concedas, por los méritos y la muerte de tu Hijo Jesucristo, y por la fe en su Sangre, que nosotros y toda tu Iglesia podamos obtener el perdón de nuestros pecados y todos los demás beneficios de su pasión.

Y aquí te ofrecemos y te presentamos, oh Señor, a nosotros mismos y nuestras almas y cuerpos, para ser un sacrificio razonable, santo y vivo. Oramos humildemente para que todos los que participan de esta Sagrada Comunión, reciban dignamente el precioso Cuerpo y Sangre de tu Hijo Jesucristo, que sean llenos de tu gracia y bendición celestial, y sean hechos un solo cuerpo con él, para que él more en nosotros y nosotros en él.

Y aunque somos indignos, debido a nuestros muchos pecados, de ofrecerte cualquier sacrificio; sin embargo, te pedimos que aceptes esta deuda y servicio que te debemos, no sopesando nuestros méritos, sino perdonando nuestras ofensas, por Jesucristo nuestro Señor.

Por él, y con él, y en él, en la unidad del Espíritu Santo, todo honor y toda gloria son tuyos, Padre Todopoderoso, ahora y por siempre. **Amén.**

**LA ORACIÓN DEL SEÑOR**

***Luego el Celebrante dice***

Y ahora oremos como Nuestro Salvador Jesucristo nos enseñó, y nosotros nos atrevemos a decir:

***El celebrante y el pueblo rezan juntos***

**Padre Nuestro que estás en el cielo,**

**santificado sea tu Nombre,**

**venga tu reino,**

**hágase tu voluntad,**

**en la tierra como en el cielo.**

**Danos hoy nuestro pan de cada día.**

**Perdona nuestras ofensas,**

**como también nosotros perdonamos**

**a los que nos ofenden.**

**No nos dejes caer en tentación**

**y líbranos del mal.**

**Porque tuyo es el reino,**

**tuyo es el poder,**

**y tuya es la gloria,**

**ahora y por siempre. Amén.**

.

**LA FRACCIÓN**

***Si el Pan consagrado no se partió antes, el Celebrante lo parte ahora. Se guarda un período de silencio.***

***Entonces se puede cantar o decir***

***Celebrante***[Aleluya.] Cristo, nuestra Pascua, es sacrificado por nosotros.

#### *Pueblo* Por tanto, celebramos la fiesta. [Aleluya.]

***o esto***

***Celebrante***[Aleluya.] Cristo, nuestro Cordero pascual, ha sido sacrificado una vez por todas sobre la Cruz.

#### *Pueblo* Por tanto, celebramos la fiesta. [Aleluya.]

***En Cuaresma, se omite el Aleluya y se puede omitir en otros momentos, excepto durante la temporada de Pascua****.*

### **LA ORACIÓN DE HUMILDE ACCESO**

***Juntos, Celebrante y Pueblo pueden decir:***

#### Nosotros no nos atrevemos a venir a esta tu mesa, oh Señor misericordioso, confiados en nuestra rectitud,

**sino en tus muchas y grandes misericordias.**

**No somos dignos ni aun de recoger las migajas debajo de tu mesa;**

**mas tú eres el mismo señor,**

**cuyo carácter es siempre de tener misericordia.**

**Concédenos, por tanto, Señor, por tu clemencia,**

**Que de tal modo comamos la Carne de tu amado Hijo Jesucristo y bebamos su Sangre,**

**que nuestros cuerpos pecadores sean purificados por su Cuerpo, y nuestras almas lavadas por su más Preciosa Sangre,** **y para que siempre vivamos en él, y él en nosotros. Amén.**

**EL AGNUS DEI**

***El siguiente himno o algún otro himno adecuado se puede cantar o decir aquí.***

Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo;

#### Ten misericordia de nosotros.

Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo;

#### Ten misericordia de nosotros.

Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo;

#### Danos tu paz.

**LA ADMINISTRACIÓN DE LA COMUNIÓN**

***Frente al Pueblo, el Celebrante puede decir la siguiente invitación***

Los Dones de Dios para el Pueblo de Dios. Tómenlos en memoria de que Cristo murió por ustedes, y aliméntense de él en sus corazones, por fe, y con agradecimiento.

***o esto***

Aquí tienen al Cordero de Dios, que quita el pecado del mundo. ¡Dichosos los que han sido convidados a la cena de las bodas del Cordero! John 1:29, Apocalipsis 19: 9

***Los ministros reciben el sacramento en ambas formas y luego lo entregan inmediatamente al pueblo.***

***El Pan y el Cáliz se entregan a los comulgantes con estas palabras:***

El Cuerpo de nuestro Señor Jesucristo, [que fue entregado por ti, preserve tu cuerpo y alma para la vida eterna. Toma y come esto en memoria de que Cristo murió por ti, y aliméntate de él en tu corazón por la fe, con acción de gracias.]

La Sangre de nuestro Señor Jesucristo, [que fue derramada por ti, preserve tu cuerpo y alma para la vida eterna. Bebe esto en memoria de que la Sangre de Cristo fue derramada por ti, y sé agradecido.]

***Durante la administración de la Comunión, se pueden cantar himnos, salmos o antífonas. El Celebrante puede ofrecer una frase de la Escritura al final de la Comunión.***

ORACIÓN DESPUÉS DE LA COMUNIÓN

***Después de la Comunión, el Celebrante dice:***

Oremos:

***Juntos, el Celebrante y el pueblo dicen lo siguiente, o la oración posterior a la comunión en el Texto Antiguo Renovado.***

#### Omnipotente y sempiterno Dios,

#### Te damos gracias

#### porque nos has nutrido con el alimento espiritual

#### del preciosísimo Cuerpo y Sangre

#### de tu Hijo, nuestro Salvador Jesucristo;

#### y porque nos aseguras, en estos santos misterios,

#### que somos miembros vivos del Cuerpo de tu Hijo

#### y herederos de tu reino eterno.

#### Y ahora, Padre, envíanos al mundo para cumplir la

#### Misión que tú nos has encomendado,

#### para amarte y servirte

#### como fieles testigos de Cristo nuestro Señor.

#### A él, a ti y al Espíritu Santo,

#### sea todo honor y gloria, ahora y por siempre. Amén.

**LA BENDICIÓN**

***El obispo, cuando está presente, o el sacerdote, da esta bendición o una alternativa.***

La paz de Dios, que sobrepasa todo entendimiento, guarde su corazón y su mente en el conocimiento y el amor de Dios y de su Hijo Jesucristo, nuestro Señor; y la bendición de Dios Todopoderoso, Padre, Hijo y Espíritu Santo, esté con todos ustedes y permanezca para siempre. **Amén**.

***Se puede cantar un himno, salmo o antífona después de la bendición (o después de la despedida).***

### **LA DESPEDIDA**

***El diácono, o el sacerdote, puede despedir al pueblo con estas palabras***

Salgamos en el Nombre de Cristo.

***Pueblo*** **Demos gracias a Dios**.

***o esto***

***Diácono***Vayan en paz para amar y servir al Señor.

***Pueblo*  Demos gracias a Dios.**

***o esto***

***Diácono***Vayamos al mundo, regocijándonos en el poder del Espíritu Santo.

***Pueblo*****Demos gracias a Dios.**

***o esto***

***Diácono***Bendigamos al Señor.

***Pueblo*** **Demos gracias a Dios.**

***Desde la Vigilia Pascual hasta el Día de Pentecostés, “Aleluya, aleluya” se agrega a cualquiera de las despedidas. Puede añadirse en otros momentos, excepto durante la Cuaresma y en otras ocasiones penitenciales.***

***La gente responde***

#### Demos gracias a Dios. Aleluya, Aleluya.

### **EL ORDEN PARA LA ADMINISTRACIÓN DE LA**

**LA CENA DEL SEÑOR**

***o***

# **SAGRADA COMUNIÓN**

### **COMUNMENTE LLAMADA**

**LA SAGRADA EUCARISTÍA**

***Texto Antiguo Renovado***

***Se puede cantar un Himno, Salmo o Antífona***

### **LA ACLAMACIÓN**

***El pueblo de pie, el celebrante dice esto o un saludo de temporada (páginas 145-146)***

Bendito sea Dios: Padre, Hijo y Espíritu Santo.

#### *Pueblo* Y bendito sea su reino, ahora y por siempre. Amén.

***En el tiempo de Cuaresma***

***Celebrante***Bendice al Señor que perdona todos nuestros pecados.

***Pueblo*****Su misericordia permanece por siempre.**

***Desde el día de Resurrección hasta la víspera de Pentecostés***

***Celebrante***¡Aleluya! ¡Cristo ha resucitado!

#### *Pueblo* ¡El Señor ciertamente ha resucitado! ¡Aleluya!

**LA COLECTA POR PUREZA**

***El Celebrante reza (y el pueblo puede ser invitada a unirse)***

Dios todopoderoso, para quien todos los corazones están manifiestos, todos los deseos conocidos, y ningún secreto encubierto: limpia los pensamientos de nuestros corazones por la inspiración de tu Santo Espíritu para que te podamos amar perfectamente, y dignamente enaltecer tu Santo Nombre, por Cristo nuestro Señor. **Amén**.

### **EL RESUMEN DE LA LEY**t

***Luego sigue el Resumen de la ley o El Decálogo (página 100).***

### Oigan lo que dice Jesucristo nuestro Señor: Amarás al Señor tu Dios con todo tu corazón, y con toda tu alma y con toda tu mente. Este es el primer y mayor mandamiento. Y el segundo es semejante a este: amarás a tu prójimo como a ti mismo. De estos dos mandamientos dependen toda la Ley y los Profetas. Mateo 22:37-40

### **EL KYRIE**

***El celebrante y el pueblo rezan***

Señor, ten piedad de nosotros. Señor, ten piedad. Kyrie Eleison. **Cristo, ten piedad de nosotros. *o*****Cristo, ten piedad** *o* **Christe eleison***.* Señor, ten piedad de nosotros. Señor, ten piedad. Kyrie Eleison.

***o esto***

**EL TRISAGIO**

Santo Dios,

Santo y Fuerte,

Santo Inmortal,

**Ten misericordia de nosotros**

**LA GLORIA EN LAS ALTURAS**

***Se puede cantar o decir la Gloria o algún otro cántico de alabanza, todos de pie. Es apropiado omitir el canto de alabanza durante los tiempos de penitencia y los días señalados para el ayuno.***

#### Gloria a Dios en el cielo,

**y paz en la tierra a quienes ama el Señor.**

**Señor Dios, Rey celestial Dios Padre todopoderoso,**

**Por tu inmensa gloria te alabamos te bendecimos, te adoramos, te glorificamos, te damos gracias,**

**Señor Dios, Rey celestial, Dios Padre Todopoderoso. Señor, Hijo único Jesucristo, Señor Dios, Cordero de Dios,**

**Hijo del Padre: Tú que quitas el pecado del mundo, ten piedad de nosotros; Tú que quitas el pecado del mundo, atiende a nuestra suplica;**

**Tú que estás sentado a la derecha del Padre,**

**ten piedad de nosotros:**

**Porque solo tú eres el Santo,**

**solo tu Señor,** **solo tú Altísimo, Jesucristo,** **con el Espíritu Santo,**

**en la gloria de Dios Padre. Amén.**

**LA COLECTA DEL DÍA**

***El Celebrante le dice al Pueblo:***

El Señor esté con ustedes.

***Pueblo*****Y con tu espíritu.**

***Oficiante*** Oremos. ***El Celebrante reza la Colecta.***

***Pueblo*****Amén.**

### **LAS LECTURAS**

***Se leen una o más lecturas, según lo designado, y el lector dice primero:***

Lectura de .

***Se puede agregar una cita con el capítulo y el versículo. Después de cada lectura, el lector puede decir:***

Palabra del Señor.

***Pueblo*****Demos****gracias a Dios.**

***O el lector puede decir:***Aquí termina la lectura.

***Puede seguir el silencio****.*

***Un salmo, himno o antífona puede seguir a cada lectura.***

***Todos de pie, el Diácono o Sacerdote lee el evangelio, primero diciendo:***

El Santo Evangelio de nuestro Señor Jesucristo según .

***Pueblo***¡**Gloria a ti, Cristo Señor!**

***Después del Evangelio, el lector dice:***

El Evangelio del Señor.

***Pueblo*****Te alabamos, Cristo Señor.**

### **EL SERMÓN**

**EL CREDO NICENO**

***Los domingos, otros días festivos importantes y otras horas señaladas, todos se ponen de pie para recitar el Credo de Nicea, diciendo el Celebrante primero:***

Confesemos nuestra fe en las palabras del Credo Niceno:

***Celebrante y gente***

**Creemos en un solo Dios**

**Padre todopoderoso,**

**Creador del cielo y tierra,**

**de todo lo visible e invisible.**

**Creemos en un solo Señor Jesucristo,**

**Hijo único de Dios,**

**nacido del Padre antes de todos los siglos:**

**Dios de Dios, luz de luz, Dios verdadero de**

**Dios verdadero, engendrado, no creado,**

**de la misma naturaleza que el Padre,**

**por quien todo fue hecho;**

**que por nosotros y por nuestra salvación**

**bajó del cielo. Por obra del Espíritu Santo se**

**encarnó de María, la Virgen, y se hizo hombre.**

**Por nuestra causa fue crucificado en tiempo**

**de Poncio Pilato.**

**Padeció y fue sepultado. Resucitó al tercer**

**día según las escrituras;**

**subió al cielo, y está sentado a la derecha del Padre.**

**De nuevo vendrá con gloria para juzgar a vivos y muertos,**

**y su reino no tendrá fin.**

**Creemos en el Espíritu Santo, Señor y dador de vida,**

**que procede del Padre [y del Hijo],**

**que con el Padre y el Hijo recibe una misma**

**adoración y gloria, y que habló por los profetas.**

**Creemos en la Iglesia que es una, santa, católica y**

**apostólica. Reconocemos un solo bautismo**

**para el perdón de los pecados.**

**Esperamos la resurrección de los muertos**

**y la vida del mundo futuro. Amén.**

**.**

**† La frase “y el Hijo” (latín, *filioque*) no está en el texto griego original. Véase la resolución del Colegio Episcopal sobre el filioque en Fundamentos documentales (pág. 768).**

### ORACIONES DE LOS FIELES

***El diácono u otra persona designada dice estas oraciones, o las oraciones de los fieles en el Texto Anglicano Estándar. El lector hace una pausa después de cada oración, y la gente puede agregar peticiones, ya sea en silencio o en voz alta.***

Oremos por la Iglesia y por el mundo, diciendo:

**"atiende nuestra súplica".**

Por la paz del mundo entero, y por el bienestar y la unidad del pueblo de Dios.

***Lector***Señor, en tu misericordia:

***Pueblo*** **Atiende nuestra súplica.**

Por *N*, nuestro Arzobispo, y N., nuestro Obispo, y por todos los clérigos y por toda la gente de nuestra Diócesis y Congregación.

***Lector***Señor, en tu misericordia:

***Pueblo*  Atiende nuestra súplica.**

Por todos los que proclaman el Evangelio aquí y en el extranjero; y por todos aquellos que enseñan y hacen discípulos.

***Lector***Señor, en tu misericordia:

***Pueblo*  Atiende nuestra súplica.**

Por nuestros hermanos y hermanas en Cristo que sufren persecución por su fe.

***Lector***Señor, en tu misericordia:

***Pueblo*  Atiende nuestra súplica.**

Por nuestra País, por los que ocupan posiciones de autoridad, y por todos los que sirven en el sector público [especialmente ].

***Lector***Señor, en tu misericordia:

***Pueblo*  Atiende nuestra súplica.**

Por todos aquellos que se encuentran en dificultades, angustias, necesidades, enfermedades o en cualquier otra adversidad [especialmente ].

***Lector***Señor, en tu misericordia:

***Pueblo*  Atiende nuestra súplica.**

Por todos aquellos que han partido de esta vida en la esperanza segura de la resurrección, [especialmente ,] con corazones agradecidos, oremos.

***Lector***Señor, en tu misericordia:

***Pueblo*  Atiende nuestra súplica.**

***Se pueden agregar peticiones adicionales. También se pueden invitar acciones de gracias. El Celebrante concluye con esta u otra Colecta apropiada.***

Padre Celestial, concede estas nuestras oraciones por amor a Jesucristo, nuestro único Mediador y Abogado, que vive y reina contigo en la unidad del Espíritu Santo, un solo Dios, ahora y por siempre. **Amén**.

***El Celebrante puede entonces decir la Exhortación.***

### **LA CONFESIÓN Y ABSOLUCIÓN DE LOS PECADOS**

***El diácono u otra persona designada dice lo siguiente:***

Confesemos humildemente nuestros pecados a Dios Todopoderoso.

***Silencio***

***El diácono y el pueblo se arrodillan como pueden y rezan***

**Dios de gran misericordia,**

**confesamos que hemos pecado contra ti**

**en pensamiento, palabra y obra,**

**por lo que hemos hecho, y lo que hemos dejado de hacer.**

**No te hemos amado con todo el corazón;**

**no hemos amado a nuestro prójimo como a nosotros mismos.**

**Estamos apenados y humildemente nos arrepentimos.**

**Por amor de tu Hijo Jesucristo,**

**ten piedad de nosotros y perdónanos;**

**para que disfrutemos de hacer tu voluntad,**

**y andar por tus caminos,**

**para gloria de tu nombre. Amén.**

***El obispo o sacerdote se pone de pie y dice***

Dios omnipotente, nuestro Padre celestial, que en su gran misericordia ha prometido el perdón de pecados a todos los que con sincero arrepentimiento y verdadera fe se vuelven a él, tenga misericordia de ustedes, los perdone y los libere de todos sus pecados, los confirme y los fortalezca en toda virtud, y los conduzca a la vida eterna; mediante Jesucristo nuestro Señor. **Amén.**

### **PALABRAS RECONFORTANTES**

***El Celebrante puede entonces decir una o más de las siguientes oraciones, primero diciendo***

**Escuchen la Palabra de Dios, todos los que verdaderamente**

**se vuelven a él.**

Vengan a mí, todos ustedes que están cansados y agobiados, y yo les daré descanso. Mateo 11:28

Porque tanto amó Dios al mundo, que dio a su Hijo unigénito, para que todo aquel que cree en él no se pierda, sino que tenga vida eterna. John 3:16

Este mensaje es digno de crédito y merece ser aceptado por todos: que Cristo Jesús vino al mundo a salvar a los pecadores. Timoteo 1:15

Si Mis queridos hijos, les escribo estas cosas para que no pequen. Pero, si alguno peca, tenemos ante el Padre a un intercesor, a Jesucristo, el Justo. Él es el sacrificio por el perdón de nuestros pecados, y no solo por los nuestros, sino por los de todo el mundo.

1 Juan 2: 1-2

### **LA PAZ**

***Celebrante***La paz del Señor esté siempre con ustedes.

***Pueblo*****Y con tu espíritu.**

***Entonces los Ministros y el Pueblo podrán saludarse en el Nombre del Señor****.*

### **EL OFERTORIO**

***El Celebrante puede comenzar el Ofertorio con uno de los versículos proporcionados en las Escrituras.***

***Durante el ofertorio se puede cantar un himno, salmo o antífona. El Diácono o Sacerdote prepara la Santa Mesa para la celebración. Representantes de la* *congregación pueden traer al diácono o al sacerdote las ofrendas de pan y vino del pueblo, dinero u otras donaciones,***

***El Pueblo se pone de pie mientras se presentan las ofrendas. Se puede decir lo siguiente:***

***Celebrante***Tuyos son, Señor, la grandeza, y el poder, la gloria, la victoria y la majestad; Tuyo es todo cuanto hay en el cielo y en la tierra; Tuyo también es el Reino, y tú estás por encima de todo. Y lo que te hemos dado,

***Pueblo*** de ti lo hemos recibido**.**

1 Crónicas 29:11,14

### **EL SURSUM CORDA**

***El Pueblo permanece de pie. El Celebrante frente a ellos canta o dice:***

El Señor esté con ustedes

***Pueblo*****Y con tu espíritu.**

***Celebrante***Levantemos el corazón.

***Pueblo*****Lo tenemos levantado hacia el Señor.**

***Celebrante***Demos gracias al Señor nuestro Dios.

#### *Pueblo* Es justo darle gracias y alabarlo.

***El Celebrante continúa***

Es justo, nuestro deber y nuestro gozo, siempre y en todo lugar darte gracias, Padre Todopoderoso, Creador del cielo y de la tierra.

***Inserta el Prefacio indicado (págs. 152-158) que normalmente se canta o se dice.***

Por lo tanto, nosotros te alabamos, uniendo nuestras voces a los Ángeles y Arcángeles y a toda la compañía del cielo, que cantan por siempre este himno para proclamar la gloria de tu Nombre:

***Celebrante y Pueblo***

### **EL SANCTUS**

#### Santo, Santo, Santo es el Señor, Dios del universo,

#### llenos están el cielo y la tierra de tu gloria.

#### Hosanna en el cielo.

#### Bendito el que viene en el Nombre del Señor.

**Hosanna en el cielo.**

**LA ORACIÓN DE CONSAGRACIÓN**

***La gente se pone de pie o se arrodilla. El Celebrante continúa:***

Padre santo y misericordioso: En tu infinito amor nos hiciste para ti; y cuando habíamos pecado contra ti, y nos habíamos convertido en cautivos del mal y de la muerte, tú, en tu misericordia, enviaste a tu único Hijo Jesucristo al mundo para nuestra salvación. Por el Espíritu Santo y la Virgen María se hizo carne y habitó entre nosotros. Obedeciendo tu voluntad, extendió los brazos sobre la Cruz y se ofreció de una vez por todas para que por su sufrimiento y muerte fuéramos salvos. Con su resurrección rompió los lazos de la muerte, pisoteando al infierno y a Satanás bajo sus pies. Como nuestro gran sumo sacerdote, ascendió a tu diestra en gloria, para que pudiéramos acudir con confianza ante el trono de la gracia.

***En las siguientes palabras sobre el pan, el Celebrante debe sostenerlo o poner una mano sobre él, y aquí \* puede partir el pan; y en las palabras sobre el* *Cáliz, sostiene o coloca una mano sobre la Cáliz y cualquier otro recipiente que contenga el vino destinado a ser consagrado.***

La En la misma noche en que fue traicionado, nuestro Señor Jesucristo tomó pan; y habiendo dado gracias, lo partió, y se lo dio a sus discípulos, diciendo: “Tomen y coman. Este es mi Cuerpo que será entregado por ustedes: Hagan esto en memoria mía”.

Asimismo, después de la cena, Jesús tomó el cáliz, y habiendo dado gracias, se lo dio a ellos, diciendo: “Beban todos de él; porque esta es mi Sangre de la Nueva Alianza, que será derramada por ustedes y por muchos para perdón de los pecados: Siempre que lo beban, háganlo en memoria mía.

Por lo tanto, proclamamos el misterio de fe:

***Celebrante y gente***

#### Cristo ha muerto. Cristo ha resucitado.

**Cristo volverá.**

Celebramos el memorial de nuestra redención, oh Padre, en este sacrificio de alabanza y acción de gracias, y te ofrecemos estos dones.

Santifícalos por tu Palabra y Espíritu Santo para que sean para tu pueblo el Cuerpo y la Sangre de tu Hijo Jesucristo. Santifícanos también, para que recibamos dignamente este santo Sacramento y seamos un solo cuerpo con él, para que él more en nosotros y nosotros en él. En el cumplimiento de los tiempos, pon todas las cosas en sujeción bajo Cristo y tráenos con todos tus santos al gozo de tu reino celestial, donde veremos a nuestro Señor cara a cara.

Todo esto te lo pedimos por tu Hijo Jesucristo: Por él, y con él, y en él, en la unidad del Espíritu Santo, todo honor y gloria son tuyos, Padre Todopoderoso, ahora y por siempre. **Amén**.

### **LA ORACIÓN DEL SEÑOR**

Y ahora, orando como nuestro Salvador Jesucristo nos enseñó, nos atrevemos a decir:

***El celebrante y la gente rezan juntos:***

**Padre nuestro que estás en el cielo,**

**santificado sea tu Nombre;**

**venga tu reino,**

**hágase tu voluntad,**

**en la tierra como en el cielo.**

**Danos hoy nuestro pan de cada día.**

**Perdona nuestras ofensas,**

**como también nosotros perdonamos**

**a los que nos ofenden.**

**No nos dejes caer en tentación**

**y líbranos del mal.**

**Porque tuyo es el reino,**

**tuyo es el poder,**

**y tuya es la gloria,**

**ahora y por siempre. Amén.**

**LA FRACCIÓN**

***Si el Pan consagrado no se partió antes, el Celebrante lo parte ahora. Se guarda un período de silencio.***

***Entonces se puede cantar o decir:***

***Celebrante***[Aleluya.] Cristo, nuestra Pascua, es sacrificado por nosotros.

#### *Pueblo* Por tanto, celebremos la fiesta. [Aleluya.]

***o esto***

***Celebrante***[Aleluya.] Cristo, nuestro Cordero pascual, ha sido sacrificado una vez por todas sobre la Cruz.

#### *Pueblo* Por tanto, celebremos la fiesta. [Aleluya.]

***En Cuaresma, se omite el Aleluya y se puede omitir en otros momentos, excepto durante la temporada de Pascua.***

### **LA ORACIÓN DE HUMILDE ACCESO**

***Celebrante y las personas juntas pueden decir***

#### Nosotros no nos atrevemos a venir a esta tu mesa, oh Señor misericordioso, confiados en nuestra rectitud,

**sino en tus muchas y grandes misericordias.**

**No somos dignos ni aun de recoger las migajas debajo de tu mesa;**

**mas tú eres el mismo señor,**

**cuyo carácter es siempre de tener misericordia.**

**Concédenos, por tanto, Señor, por tu clemencia,**

**Que de tal modo comamos la Carne de tu amado Hijo Jesucristo y bebamos su sangre,**

**que nuestros cuerpos pecadores sean purificados por su Cuerpo, y nuestras almas lavadas por su más preciosa Sangre,** **y para que siempre vivamos en él, y él en nosotros. Amén.**

**EL AGNUS DEI**

***El siguiente himno o algún otro himno adecuado se puede cantar o decir aquí.***

Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo;

#### Ten misericordia de nosotros.

Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo;

#### Ten misericordia de nosotros.

Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo;

#### Danos tu paz.

**LA ADMINISTRACIÓN DE LA COMUNIÓN**

***Frente al Pueblo, el Celebrante puede decir la siguiente invitación:***

Los Dones de Dios para el Pueblo de Dios. [Tómenlos en memoria de que Cristo murió por ustedes, y aliméntense de él en sus corazones, por fe, y con agradecimiento].

***o esto***

Aquí tienen al Cordero de Dios, que quita el pecado del mundo. ¡Dichosos los que han sido convidados a la cena de las bodas del Cordero! John 1:29, Apocalipsis 19:9

***Los ministros reciben el sacramento en ambas formas y luego lo entregan inmediatamente al pueblo.***

***El Pan y el Cáliz se entregan a los comulgantes con estas palabras:***

**El Cuerpo de Cristo, el pan del cielo.**

**La Sangre de Cristo, el Cáliz de salvación**.

***Durante el ministerio de la Comunión, se pueden cantar himnos, salmos o antífonas.***

***El Celebrante puede ofrecer una frase de la Escritura al final de la Comunión.***

ORACIÓN DESPUÉS DE LA COMUNIÓN

***Después de la Comunión, el Celebrante dice:***

Oremos:

***Juntos, el Celebrante y el pueblo dicen lo siguiente (o la oración posterior a la comunión en el Texto Estándar Anglicano):***

#### Padre Celestial, te damos gracias

#### porque nos has nutrido con el alimento espiritual

#### del preciosísimo Cuerpo y Sangre

#### de tu Hijo, nuestro Salvador Jesucristo;

#### y porque nos aseguras, en estos santos misterios,

#### que somos miembros vivos del Cuerpo de tu Hijo

#### y herederos de tu reino eterno.

#### Y ahora, Padre, envíanos al mundo para cumplir la

#### Misión que tú nos has encomendado,

#### para amarte y servirte

#### como fieles testigos de Cristo nuestro Señor.

#### A él, a ti y al Espíritu Santo,

#### sea todo honor y gloria, ahora y por siempre. Amén.

**LA BENDICIÓN**

***El obispo, cuando está presente, o el sacerdote, da esta bendición o una alternativa.***

La paz de Dios, que sobrepasa todo entendimiento, mantenga su corazón y su mente en el conocimiento y el amor de Dios y de su Hijo Jesucristo, nuestro Señor; y la bendición de Dios Todopoderoso, Padre, Hijo y Espíritu Santo, esté con todos ustedes y permanezca para siempre. **Amén.**

***Se puede cantar un himno, salmo o antífona después de la bendición (o después de la despedida).***

### **LA DESPEDIDA**

***El diácono, o el sacerdote, puede despedir al pueblo con estas palabras:***

Nos podemos retirar en el Nombre de Cristo.

***Pueblo*** **Demos gracias a Dios**.

***o esto***

***Diácono***Vayan en paz para amar y servir al Señor.

***Pueblo*  Demos gracias a Dios.**

***o esto***

***Diácono***Vayamos al mundo, regocijándonos en el poder del Espíritu Santo.

***Pueblo*****Demos gracias a Dios.**

***o esto***

***Diácono***Bendigamos al Señor.

***Pueblo*** **Demos gracias a Dios.**

***Desde la Vigilia Pascual hasta el Día de Pentecostés, “Aleluya, aleluya” se agrega a cualquiera de las despedidas. Puede añadirse en otros momentos, excepto durante la Cuaresma y en otras ocasiones penitenciales.***

***La gente responde***

#### Demos gracias a Dios. Aleluya, Aleluya.

# **DIRECCIONES ADICIONALES**

**CONCERNIENTES A LA SAGRADA COMUNIÓN**

Antes de la celebración de la Sagrada Comunión, la Santa Mesa debe cubrirse con un paño blanco limpio.

Las rúbricas que indican estar de pie o de rodillas implican "como sea posible".

Donde el saludo se usa "El Señor esté con ustedes", puede usarse la respuesta "Y también contigo" en lugar de "Y con tu espíritu".

Una Orden Penitencial, para usarse en la apertura de la liturgia, o para usarse en otras ocasiones, puede organizarse de la siguiente manera:

La Aclamación

La Colecta por la pureza

***Luego arrodillándose como sea posible:***

El Decálogo o El Resumen de la Ley [La Exhortación]

La Confesión y la Absolución [y Palabras Reconfortantes] El Kyrie

La Colecta del día

El Credo de Atanasio (página 769) puede usarse en lugar del Credo de Nicea el Domingo de la Trinidad y otras ocasiones según sea apropiado.

Las Oraciones del Pueblo en el Texto Estándar Anglicano se pueden leer de principio a fin, omitiendo los silencios y "Señor en tu misericordia: escucha nuestra oración".

Tanto en el Texto Estándar Anglicano, como en el Texto Antiguo Renovado, se pueden usar otras formas de las Oraciones del Pueblo, siempre que se incluyan las siguientes inquietudes:

La Iglesia universal, el clero y el pueblo

La misión de la Iglesia

La nación y todos los que tienen autoridad Los pueblos del mundo

La comunidad local

Aquellos que sufren y aquellos en cualquier necesidad o problema Recordar agradecidos a los fieles difuntos y

todas las bendiciones de nuestras vidas.

La Exhortación se lee tradicionalmente el primer domingo de Adviento, el primer domingo de Cuaresma y el domingo de la Trinidad.

La Confesión de la oración de la mañana, o de cualquier texto eucarístico, puede ser sustituida por alguna proveída.

Cuando el diácono, el celebrante u otra persona designada colocan el pan y el vino sobre la mesa santa, es costumbre añadirle un poco de agua al vino.

En el Texto Estándar Anglicano, la palabra "ofrenda" puede sustituirse por la palabra "oblación".

En el Texto Estándar Anglicano, está permitido reemplazar el párrafo que comienza "Por tanto, oh Señor y Padre celestial", con esta aclamación conmemorativa:

*Celebrante*

Por lo tanto, proclamamos el misterio de nuestra fe:

*Celebrante y Pueblo***Cristo ha muerto. Cristo ha resucitado.**

#### Cristo volverá.

En la Oración del Acceso Humilde, “Aparte de tu gracia”, puede insertarse al principio de la oración: “No somos dignos ni siquiera de recoger las migajas debajo de tu mesa; pero tú eres el mismo Señor cuyo carácter es siempre tener misericordia”

Las palabras que se usan cuando se les da el Pan y la Cáliz a los comulgantes pueden tomarse de cualquiera de los Textos Eucarísticos.

Cuando el sacerdote es asistido por un diácono u otro sacerdote, es costumbre que el sacerdote presidente administre el pan consagrado. La administración del Pan y del Vino consagrados por los sacerdotes, diáconos y laicos autorizados será determinada por el Ordinario.

Si el Pan o el Vino consagrados no alcanzan para el número de comulgantes, el Celebrante regresa a la Santa Mesa y consagra más de uno o de ambos elementos, diciendo:

*"*Escúchanos, Padre celestial, y con tu Palabra y Espíritu Santo bendice y santifica este Pan [Vino] para que también sea el Sacramento del precioso Cuerpo [Sangre] de tu Hijo Jesucristo nuestro Señor, que tomó Pan [ el Cáliz] y dijo: "Esto (a) es mi Cuerpo [Sangre]".

Si queda algún pan o vino consagrado después de la Comunión, pueden ser reservados en un lugar seguro para ser recibidos en el futuro. Aparte de lo que se va a apartar, el sacerdote o diácono, y los demás comulgantes, consumen con reverencia el resto del pan consagrado, ya sea después del ministerio de la comunión o después de la despedida. Asimismo, el vino se consumirá o se verterá con reverencia en un lugar reservado para tal fin.

En la despedida de la Pascua, se suele añadir "Aleluya, aleluya" al comienzo del verso del diácono cuando se dice hablado, o al final del verso del diácono cuando se canta.

En ausencia de un sacerdote, el obispo puede, a su discreción, autorizar a un diácono a distribuir la Sagrada Comunión a la Congregación del Pan y del Vino consagrados. En esta situación, el diácono puede decir todo lo que se le designe hasta del ofertorio, aunque el diácono no puede pronunciar una absolución después de la confesión. Después del ofertorio, el diácono coloca con reverencia sobre la mesa sagrada el sacramento consagrado. El diácono luego guía a la gente en el Padrenuestro. Omitiendo la fracción del pan, el diácono prosigue con el resto de la liturgia. No hay bendición al final de la liturgia.

**EL ORDEN DE LA SAGRADA COMUNIÓN**

**DE ACUERDO CON EL LIBRO**

**DE ORACIÓN COMÚN DE 1662**

**El texto Anglicano estándar se puede reorganizar para reflejar el orden de 1662 de la siguiente manera:**

El Padrenuestro

La Colecta por la Pureza

El Decálogo

La Colecta del día

Las lecturas

El Credo Niceno

El Sermón

El Ofertorio

Las Oraciones del Pueblo

La Exhortación

La Confesión y la Absolución del pecado

Las Palabras Reconfortantes

El Sursum Corda

El Sanctus

La oración del Acceso Humilde

La Oración de consagración y la administración de la Comunión (ordenados según la nota al pie)

La Oración del Señor

La Oración Posterior a la Comunión

La gloria in excelsis

La Bendición

## **LO CONCERNIENTE A LA DISCIPLINA**

## **DE LA SAGRADA COMUNION**

Si el sacerdote sabe que una persona que está viviendo una vida notoriamente mala y tiene la intención de venir a la Comunión, el sacerdote instruirá en privado a esa persona que no venga a la mesa del Señor hasta que él o ella haya dado pruebas claras de arrepentimiento y enmienda de vida. El sacerdote seguirá el mismo procedimiento con aquellos que han hecho mal a sus vecinos y son un escándalo para los demás miembros de la Congregación, no permitiendo que tales personas reciban la Comunión hasta que hayan restituido el mal que han hecho.

Cuando el sacerdote ve que hay enemistad entre los miembros de la Congregación, el sacerdote hablará en privado con cada uno de ellos, diciéndoles que no pueden recibir la Comunión hasta que se hayan perdonado el uno al otro. Y si la persona o personas de un solo lado perdonan verdaderamente a los demás y desean y prometen compensar sus faltas, pero los del otro lado se niegan a perdonar, el sacerdote permitirá que comulguen los penitentes, pero no los obstinados.

En todos estos casos, el sacerdote debe notificar al obispo lo antes posible (dentro de los catorce días como máximo) dando las razones por negarse a darles la Comunión.

# **TEXTOS SUPLEMENTARIOS**

**EUCARÍSTICOS**

## **SALUDOS PARA LOS TIEMPOS LITÚRGICOS**

***La Aclamación de apertura puede ser reemplazada por un saludo apropiado para la temporada o la ocasión, como el siguiente:***

### **PARA ADVIENTO**

*Celebrante*  El Señor dice: “Sí, vengo pronto”»

***Pueblo*****Amén. ¡Ven Señor Jesús!**

Apocalipsis 22:20

### **PARA EL TIEMPO DE NAVIDAD Y FIESTA DE LA PRESENTACIÓN DE CRISTO**

***Celebrante*** Porque nos ha nacido un niño,

***Pueblo*****Se nos ha concedido un hijo.**

Isaías 9: 6

### **DESDE LA FIESTA DE EPIFANÍA HASTA EL FINAL DE LA ESTACIÓN DE EPIFANÍA**

***Celebrante***Te pongo ahora como luz para las naciones,

***Pueblo***  **A fin de que lleves mi salvación hasta los confines de la tierra.**

Isaías 49: 6

### **DESDE EL MIÉRCOLES DE CENIZA A LA VÍSPERA DEL DOMINGO DE RAMOS U OCASIONES PENITENCIALES**

***Celebrante*** Bendice al Señor que perdona todos nuestros pecados.

***Pueblo*****Su misericordia perdura para siempre.**

### **PARA LA SEMANA SANTA**

***Celebrante*** Bendito sea nuestro Dios.

***Pueblo*** **Ahora y por siempre. Amén.**

### **DESDE EL DOMINGO DE RESURECCIÓN HASTA LA VÍSPERA DE PENTECOSTÉS**

***Celebrante*** ¡Aleluya! ¡Cristo ha resucitado!

#### *Pueblo* ¡El Señor ciertamente ha resucitado! ¡Aleluya!

**PARA EL DÍA DE PENTECOSTÉS, Y OCASIONES DE CONFIRMACIÓN Y ORDENACIÓN**

***Celebrante*** Derramaré mi Espíritu sobre todo el género humano.

#### *Pueblo* Y los hijos y las hijas de ustedes profetizarán.

***Celebrante*** Tendrán sueños los ancianos

***Pueblo* Y visiones los jóvenes.**

***Celebrante*** Entonces sabrán que yo estoy en medio de Israel,

#### *Pueblo* Que yo soy el Señor su Dios y no hay otro fuera de mí.

***Celebrante*** Y esto sucederá

#### *Pueblo* Que todo el que invoque el Nombre del Señor será

#### salvado. Joel 2:27-28, 32; hechos 2:17, 21

### **PARA TODOS LOS SANTOS y OTRAS OCASIONES APROPIADOS**

***Celebrante***Digno eres, Señor y Dios nuestro

***Pueblo*** **Para recibir gloria, la honra y poder.**

Apocalipsis 4:11

t

## **LA EXORTACIÓN**

Amados míos en el Señor: si ustedes quieren participar en la Sagrada Comunión del Cuerpo y la Sangre de nuestro Salvador Jesucristo, deben considerar cómo San Pablo, en su Primera Carta a los Corintios, nos exhorta a todos a examinarnos diligentemente antes de atrevernos a comer de ese Pan y a beber de ese Cáliz. Porque como el beneficio es grande, si recibimos este Santo Sacramento con un corazón verdaderamente arrepentido y una fe viva, comiendo espiritualmente el Cuerpo de Cristo y bebiendo su Sangre, para que podamos ser hechos uno con Cristo y él con nosotros; así también es grande el peligro, si recibimos estos dones indignamente. Porque entonces nos volvemos culpables de profanar el Cuerpo y la Sangre de Cristo nuestro Salvador, y lo comemos y bebemos para nuestra propia condenación.

Por tanto, júzguense a ustedes mismos para que no sean juzgados por el Señor. Primero, examinen sus vidas según la regla de los mandamientos de Dios. Dondequiera que hayan ofendido, ya sea por pensamiento, palabra o hecho, confiesen sus pecados al Dios Todopoderoso, con la plena intención de enmendar sus vidas. Estén preparados para restituir todos los daños y perjuicios que hayan hecho a otros; y también prepárense para perdonar a los que los han ofendido: de lo contrario, si reciben la Sagrada Comunión indignamente, aumentarán su propia condenación. Por tanto, arrepiéntanse de sus pecados, o de lo contrario, no vengan a la Santa Mesa del Señor.

Si has venido aquí hoy con la conciencia atribulada, y necesitas ayuda y consejo, ven a mí o a algún otro sacerdote y confiesa tus pecados, para que puedas recibir piadosamente consejo, dirección y absolución. Hacerlo remediará tu conciencia y eliminará cualquier escrúpulo o duda.

Sobre todo, cada uno de nosotros debe dar gracias a Dios con corazón humilde y sincero por la redención del mundo por la pasión y muerte de nuestro Salvador Jesucristo. Él se humilló a sí mismo, hasta la muerte de cruz, por nosotros los pecadores que reposamos en tinieblas y en la sombra de la muerte, para hacernos hijos de Dios y exaltarnos a la vida eterna.

Debido a su gran amor por nosotros, nuestro Salvador Jesucristo ha instituido y ordenado estos santos misterios como prenda de su amor, y para un recuerdo continuo de su pasión y muerte, para nuestro gran e infinito consuelo.

A él, por tanto, con el Padre y el Espíritu Santo, demos gracias continuamente, como es nuestro deber y nuestro gozo, sometiéndonos enteramente a su santa voluntad y esforzándonos por servirle en santidad y justicia todos los días de nuestra vida. **Amén**.

## **MONICIONES PARA EL OFERTORIO**

Recuerda las palabras del Señor Jesús, cómo él mismo dijo: “Hay más dicha en dar que en recibir." Hechos 20:35

Hagan brillar su luz delante de todos, para que ellos puedan ver las buenas obras de ustedes y alaben al Padre que está en el cielo. Mateo 5:16

No acumulen para sí tesoros en la tierra, donde la polilla y el óxido destruyen, y donde los ladrones se meten a robar. Más bien, acumulen para sí tesoros en el cielo, donde ni la polilla ni el óxido carcomen, ni los ladrones se meten a robar. Porque donde esté tu tesoro, allí estará también tu corazón. Mateo 6: 19-21

No todo el que me dice: “Señor, Señor”, entrará en el reino de los cielos, sino solo el que hace la voluntad de mi Padre que está en el cielo. Mateo 7:21

Recuerden esto: El que siembra escasamente, escasamente cosechará, y el que siembra en abundancia, en abundancia cosechará. Cada uno debe dar según lo que haya decidido en su corazón, no de mala gana ni por obligación, porque Dios ama al que da con alegría. 2 Corintios 9: 6-7

Por lo tanto, siempre que tengamos la oportunidad, hagamos bien a todos, y en especial a los de la familia de la fe. Gálatas 6:10

Porque Dios no es injusto como para olvidarse de las obras y del amor que, para su gloria, ustedes han mostrado sirviendo a los santos, como lo siguen haciendo Hebreos 6:10

No se olviden de hacer el bien y de compartir con otros lo que tienen, porque esos son los sacrificios que agradan a Dios. Hebreos 13:16

Si alguien que posee bienes materiales ve que su hermano está pasando necesidad, y no tiene compasión de él, ¿cómo se puede decir que el amor de Dios habita en él? 1 juan 3:17

Da generosamente si tienes mucho, da más, si tienes poco, da menos, pero no vaciles en dar limosna; Así te prepararas un buen tesoro para cuando tengas necesidad. Tobías 4: 8-9.

El Rey les responderá: “Les aseguro que todo lo que hicieron por uno de mis hermanos, aun por el más pequeño, lo hicieron por mí”. Mateo 25:40

Ahora bien, ¿cómo invocarán a aquel en quien no han creído? ¿Y cómo creerán en aquel de quien no han oído? ¿Y cómo oirán si no hay quien les predique? ¿Y quién predicará sin ser enviado? Así está escrito: “¡Qué hermoso es recibir al mensajero que trae buenas nuevas!” Romanos 10:14-15

“Es abundante la cosecha —les dijo—, pero son pocos los obreros. Pídanle, por tanto, al Señor de la cosecha que mande obreros a su campo”. Lucas 10:2

“Nadie se presentará ante el Señor con las manos vacías. Cada uno llevará ofrendas, según lo haya bendecido el Señor tu Dios” Deuteronomio 16: 16b-17

¡Ofrece a Dios tu gratitud, cumple tus promesas al Altísimo! Salmo 50:14

Tributen al Señor la gloria que merece su nombre; traigan sus ofrendas y entren en sus atrios. Salmo 96: 8

Y lleven una vida de amor, así como Cristo nos amó y se entregó por nosotros como ofrenda y sacrificio fragante para Dios. Efesios 5: 2

Por lo tanto, hermanos, tomando en cuenta la misericordia de Dios, les ruego que cada uno de ustedes, en adoración espiritual, ofrezca su cuerpo como sacrificio vivo, santo y agradable a Dios. Romanos 12: 1

Porque Ya conocen la gracia de nuestro Señor Jesucristo, que, aunque era rico, por causa de ustedes se hizo pobre, para que mediante su pobreza ustedes llegaran a ser ricos. 2 Corintios 8: 9

Pero ustedes son linaje escogido, real sacerdocio, nación santa, pueblo que pertenece a Dios, para que proclamen las obras maravillosas de aquel que los llamó de las tinieblas a su luz admirable 1 Pedro 2: 9

## **PREFACIOS PROPIOS**

### **EL DÍA DEL SEÑOR**

Por Jesucristo nuestro Señor, que el primer día de la semana venció a la muerte y al sepulcro, y por su gloriosa resurrección nos abrió el camino de la vida eterna.

### **EN CUALQUIER TIEMPO**

Por Jesucristo nuestro Señor; porque él es tu Palabra viva desde antes del tiempo y para todos los tiempos; por él creaste todas las cosas, y por él haces nuevas todas las cosas.

***o esto***

Porque tú eres la fuente de luz y vida; nos hiciste a tu imagen y nos llamaste a una nueva vida en Jesucristo nuestro Señor.

### **ADVIENTO**

Porque enviaste a tu Hijo amado para redimirnos del pecado y de la muerte, y para hacernos herederos en él de vida eterna; para que cuando vuelva con poder y gran gloria para juzgar al mundo, podamos sin vergüenza ni temor regocijarnos al contemplar su aparición.

### **NAVIDAD**

Porque diste a Jesucristo, tu único Hijo, para que naciera por nosotros; quien, por el Espíritu Santo y la Virgen María su madre, se hizo verdaderamente hombre, pero sin la mancha del pecado, para que seamos limpios del pecado y se nos otorgue el derecho de ser sus hijos.

### **EPIFANÍA**

Mediante Jesucristo nuestro Señor, que asumió nuestra carne mortal para revelar su gloria; para sacarnos de las tinieblas y llevarnos a su propia luz gloriosa.

### **PRESENTACIÓN ANUNCIACIÓN y TRANSFIGURACIÓN**

Porque en el misterio del Verbo hecho carne, has hecho brillar una nueva luz en nuestros corazones, para dar el conocimiento de tu gloria en el rostro de tu Hijo Jesucristo nuestro Señor.

### **CUARESMA**

Tu pides a tus fieles que limpien sus corazones y se preparen con gozo para la fiesta pascual; para que, fervientes en la oración y en las obras de misericordia, y renovados por tu Palabra y los sacramentos, lleguen a la plenitud de la gracia que has preparado para los que te aman.

### **SEMANA SANTA**

Mediante Jesucristo nuestro Señor. Por nuestros pecados fue levantado sobre la Cruz, para atraer al mundo entero hacia él; y por su sufrimiento y muerte se convirtió en el autor de la salvación eterna para todos los que ponen su confianza en él.

### **JUEVES SANTO**

Mediante Jesucristo nuestro Señor. Habiendo amado a los suyos que estaban en el mundo, los amó hasta el extremo; y la noche antes de sufrir, instituyó estos santos misterios; para que nosotros, recibiendo los beneficios de su pasión y resurrección, seamos partícipes de su naturaleza divina.

### **PASCUA Y RESURRECCIÓN**

Pero principalmente estamos obligados a alabarte por la gloriosa resurrección de tu Hijo Jesucristo, nuestro Señor; porque él es el verdadero Cordero pascual, que fue ofrecido por nosotros y quitó el pecado del mundo; quien con su muerte destruyó la muerte, y al resucitar, nos ganó la vida eterna.

### **ASCENCIÓN**

Por tu amado Hijo Jesucristo nuestro Señor, quien después de su más gloriosa resurrección se apareció a sus Apóstoles, y en su presencia ascendió al cielo para prepararnos un lugar; para que donde él está, allí también podamos ascender y reinar con él en gloria.

### **PENTECOSTÉS**

Por Jesucristo nuestro Señor; según cuya promesa más verdadera, el Espíritu Santo descendió del cielo, iluminando a los discípulos, para enseñarles y conducirlos a toda la verdad, dándoles valor y celo ferviente constantemente para predicar el Evangelio a todas las naciones; por el cual hemos sido sacados de las tinieblas y del error a la luz clara y al verdadero conocimiento de ti y de tu Hijo Jesucristo.

### **DOMINGO DE LA TRINIDAD**

Quien, con tu siempre-eterno Hijo y el Espíritu Santo, eres un solo Dios, un solo Señor, en Trinidad de Personas y en Unidad de Sustancia. Porque lo que creemos de tu gloria, oh Padre, creemos lo mismo de tu Hijo, y del Espíritu Santo, sin diferencia ni desigualdad.

### **TODOS LOS SANTOS**

Porque en la multitud de tus santos, nos has rodeado de una nube de testigos tan grande de manera que nosotros, regocijándonos en su comunión, podamos correr con paciencia la carrera que tenemos por delante y, junto con ellos, recibir la corona imperecedera de gloria.

### **CRISTO REY**

Por tu Hijo unigénito Jesucristo, Rey de reyes y Señor de señores; porque lo has sentado a tu diestra en gloria, y has sometido todas las cosas en contención bajo de sus pies, para que él te las presente, oh Padre, perfectamente restauradas en belleza, verdad y amor.

### **APÓSTOLES Y ORDENACIONES**

Por el gran Pastor de tu rebaño, Jesucristo nuestro Señor, quien después de su resurrección envió a sus apóstoles a predicar el Evangelio y enseñar a todas las naciones, y prometió estar con ellos siempre, hasta el fin de los tiempos.

### **DEDICACIÓN DE UNA IGLESIA**

Por Jesucristo, nuestro gran Sumo Sacerdote, en quien somos edificados como piedras vivas de un templo santo, para que podamos ofrecer delante de ti un sacrificio de alabanza y acción de gracias, santo y agradable a tus ojos.

### **BAUTISMO**

Porque en Jesucristo nuestro Señor, nos has recibido como tus hijos e hijas, nos has hecho ciudadanos de tu reino y nos has dado el Espíritu Santo para guiarnos a toda verdad.

### **SANTO MATRIMONIO**

Porque en el amor de esposa y esposo, nos has dado una imagen de la Jerusalén celestial, adornada como una esposa para su esposo, tu Hijo Jesucristo nuestro Señor; que la ama y se entregó por ella, para hacer nueva toda la creación.

### **SEPELIO o**

**CONMEMORACIÓN DE LOS FIELES DIFUNTOS**

Por Jesucristo nuestro Señor, que resucitó victorioso de entre los muertos y nos consuela con la esperanza bienaventurada de la vida eterna. Porque para tu pueblo fiel, oh Señor, la vida se transforma, no termina; y cuando nuestro cuerpo mortal descanse en la muerte, habrás preparado para nosotros una morada eterna en los cielos.

### **OCACIONES PENITENCIALES**

Por Jesucristo nuestro Señor, que fue tentado en todo según nuestra semejanza, pero no pecó. Por su gracia podemos triunfar sobre todo mal y no vivir más solo para nosotros, sino para Aquel que murió y resucitó por nosotros.

### **DÍAS DE ROGATIVA O DÍAS DE**

### **ACCIÓN DE GRACIAS**

Porque las maravillas de tu creación reflejan tu bondad y belleza; y tus dones de sol y lluvia, tiempo de siembra y cosecha, manifiestan tu constante amor y cuidado por todo lo que has hecho.

### **DÍA DE CANADÁ O DÍA DE LA INDEPENDENCIA**

Porque nos hiciste a tu imagen, para que te sirvamos en la tierra con libertad, justicia y paz; y nos has dado la esperanza de nuestra ciudadanía eterna contigo en tu reino celestial.

### **DÍA DE CONMEMORACIÓN O DÍA DE LOS CAÍDOS**

Por el sacrificio de tu Hijo en la Cruz, todos los que se vuelvan a él en la tribulación de la guerra encontrarán su paz con él en el paraíso.

### **COMÚN PARA UN MARTIR**

Por el testimonio de tus mártires, que tomaron su cruz y te siguieron hasta la muerte, y revelaron tu poder perfeccionado en la debilidad humana.

### **COMÚN PARA UN MISIONERO O EVANGELISTA**

Por los dones de tu Espíritu Santo derramados sobre profetas y evangelistas, para proclamar el Evangelio hasta los confines de la tierra y para traer a todos los pueblos bajo el reinado de Jesucristo Nuestro Señor.

### **COMÚN PARA UN PASTOR**

Por Jesucristo, el gran pastor de las ovejas; en él llamas a pastores fieles y los unges con tu Espíritu Santo, para alimentar a tu rebaño con la Palabra y el Sacramento, y guiarlos por el camino de la vida eterna.

### **COMÚN PARA UN MAESTRO DE LA FE**

Porque has impartido dones de sabiduría y conocimiento a los que enseñan el Evangelio de palabra y de obra, para edificar el cuerpo de Cristo, hasta que todos alcancemos la unidad de la fe y del conocimiento del Hijo de Dios.

### **COMÚN PARA UN MONÁSTICO O RELIGIOSO**

Porque llamando a la vida consagrada a aquellos que lo dejan todo por tu reino, y que muestran en este mundo una anticipación de la vida abundante que prometes en el siglo venidero.

### **COMÚN PARA UN ECUMENICO**

Por tu Hijo Jesucristo nuestro Señor; en él nos haces conocer tu verdad y nos unes con el vínculo de una fe y un bautismo, para que nos amemos unos a otros y manifestemos tu amor al mundo.

### **COMÚN PARA UN RESTAURADOR DE LA SOCIEDAD**

Porque tú no te apartas nunca de nosotros y envías continuamente entre nosotros a quienes buscan justicia, defienden a los oprimidos, alimentan a los pobres y vendan a los quebrantados de corazón.

### **COMÚN PARA UN REFORMADOR DE LA IGLESIA**

Porque tú, maestro de obras, nunca abandones tu Iglesia, que has construido con piedras vivas; llamas a tus siervos fieles para restaurar sus antiguos muros y reunir sus murallas rotas, para que sean un templo santo de tu presencia.

### **COMÚN PARA CUALQUIER CONMEMORACIÓN**

Por la gracia y la virtud manifestadas en [N. y todos] tus santos, que han sido los vasos escogidos de tu amor, y las luces del mundo en sus generaciones.